

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 160)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Millî Savunma ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/379)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B. 02. 0. KKG/101-304/02090

2.4.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 21.3.1992 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Süleyman Demirel

Başbakan

GEREKÇE

Romanya Millî Savunma Bakanı Nicolae Spiroiu'nun 13-16 Ocak 1992 tarihlerinde Türkiye'yi ziyareti sırasında yapılan görüşmelerde Türkiye ile Romanya Silahlı Kuvvetleri arasında eğitim, bilim, teknik gibi çeşitli konularda yapılan müzakereler sonucu hazır hale getirilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşması”, 20 Şubat 1992 tarihinde Romanya Hükümeti adına Savunma Bakanı Tümgeneral Nicolae Spiroiu ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Genelkurmay Başkanı Orgeneral Sayın Doğan Güreş tarafından imzalanmıştır.

Sayın Cumhurbaşkanımızın, 1991 Eylül ayında Romanya'ya ziyareti sırasında imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasında Dostluk, İyi Komşuluk ve İşbirliği Anlaşması”nın yönlendirdiği doğrultuda imzalanan sözkonusu Askerî İşbirliği Antlaşması, Türkiye ve Romanya arasında mevcut olumlu havanın karşılıklı güven ve ortak çıkarlar doğrultusunda askerî alanları da kapsayacak şekilde daha süratle gelişmesi açısından önem taşımaktadır.

Tasarı bu amaçla hazırlanmıştır.

Millî Savunma Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Millî Savunma Komisyonu

Esas No. : 1/379

Karar No. : 20

14.5.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşması”nın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 14.5.1992 tarihli 9 uncu Birleşiminde Millî Savunma Bakanı ve Bakanlık temsilcilerinin de iştirakiyle incelenip görüşüldü.

1991 yılı Eylül ayında imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasında Dostluk, İyi Komşuluk ve İşbirliği Anlaşması”nın yönlendirdiği doğrultuda imzalanmış olan ve Türkiye ile Romanya arasında mevcut olumlu havanın karşılıklı güven ve ortak çıkarlar doğrultusunda askerî alanları da kapsayacak şekilde daha süratle gelişmesi açısından önem taşıyan Askerî İşbirliği Anlaşmasının onaylanmasına dair tasarı; tümü üzerinde yapılan görüşmelerden sonra, Komisyonumuzca da uygun bulunarak maddelerinin müzakeresine geçilmiş ve tasarı, Hükümetten geldiği şekliyle aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, havalesi gereği Dışişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili
<i>Baki Tüğ</i>	<i>Ural Köklü</i>
Ankara	Uşak
Sözcü	Kâtip
<i>Mustafa Kaçmaz</i>	<i>M. Sabri Güner</i>
Van	Kars
Üye	Üye
<i>Celal Kürkoğlu</i>	<i>Ethem Keleşçi</i>
Adıyaman	Afyon
Üye	Üye
<i>Ali Karataş</i>	<i>Abdülbaki Ataç</i>
Antalya	Balıkesir
Üye	Üye
<i>Asım Kaleli</i>	<i>Leyla Yeniay Köseoğlu</i>
İçel	İstanbul
Üye	Üye
<i>Nezzat Çobanoğlu</i>	<i>Süha Tanık</i>
İzmir	İzmir
Üye	Üye
<i>Tevfik Diker</i>	<i>Cevat Ayhan</i>
Manisa	Sakarya

Üye

Muhammet Kaymak

Adana

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/379

2.7.1992

Karar No. : 36

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 17.6.1992 Tarihli 9 uncu Birleşiminde Millî Savunma Bakanlığı ve Dışışleri Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasında Dostluk, İyi Komşuluk ve İşbirliği Anlaşmasının yönlendirdiği doğrultuda imzalanan Askerî İşbirliği Anlaşması iki ülke arasındaki ilişkilerin ortak çıkarlar doğrultusunda askerî alanları da kapsayacak şekilde geliştirilmesini amaçlamaktadır.

Tasarı Komisyonumuzca uygun bulunarak aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Ali Dinçer
Ankara
Üye
M. Vehbi Dinçerler
Ankara
Üye
Mehmet Sağdıç
Ankara
Üye
Kâmrân İnan
Bitlis
Üye
İsmail Coşar
Çankırı
Üye
M. İstemihan Tâlay
İçel
Üye
Nurhan Tekinel
Kastamonu
Üye
Mustafa Doğan
Gaziantep

Başkanvekili
Fethi Akkoç
Bursa
Üye
Sait Kemal Mimaröğlü
Ankara
Üye
Tunç Bilget
Aydın
Üye
Hüsâmettin Örüç
Bursa
Üye
Arslan Adnan Türkoğlu
Çorum
Üye
Erkut Şenbaş
İzmir
Üye
Cemal Özbilen
Kırklareli
Üye
Halil Başol
Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 20 Şubat 1992 tarihinde Bükreş'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

S. Demirel

Başbakan

Devlet Bakanı ve Başbakan Yrd.

Prof. E. İnönü

Devlet Bakanı

Prof. T. Çiller

Devlet Bakanı

İ. Téz

Devlet Bakanı

Prof. T. Akyol

Devlet Bakanı

O. Kilercioglu

Devlet Bakanı

Ö. Barutcu

Devlet Bakanı

E. Şahin

Devlet Bakanı

M. Batalli

Millî Savunma Bakanı

N. Ayaz

Dışişleri Bakanı

H. Çetin

Millî Eğitim Bakanı

K. Toptan

Sağlık Bakanı

Y. Aktuna

Tarım ve Köyîşleri Bakanı

N. Cevheri

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. T. Köse

Kültür Bakanı

D. F. Sağlar

Orman Bakanı

V. Tanır

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Devlet Bakanı

C. Çağlar

Devlet Bakanı

E. Ceyhan

Devlet Bakanı

A. Gönen

Devlet Bakanı

G. Ergenekon

Devlet Bakanı

M. Kahraman

Devlet Bakanı

M. A. Yılmaz

Devlet Bakanı

Ş. Ercan

Adalet Bakanı

M. S. Oktay

İçişleri Bakanı V.

N. Ayaz

Maliye ve Gümrük Bakanı

S. Oral

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Prof. O. Kumbaracıbaşı

Ulaştırma Bakanı

Y. Topçu

Çalışma ve Sos. Güvenlik Bakanı

M. Moğultay

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

E. Faralyalı

Turizm Bakanı

Prof. A. Ateş

Çevre Bakanı

B. D. Akyürek

(S. Sayısı : 160)

**MİLLÎ SAVUNMA KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Roman-
ya Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim,
Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının
Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair
Kanun Tasarısı**

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü madde-
si Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Roman-
ya Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim,
Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının
Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair
Kanun Tasarısı**

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü madde-
si Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ROMANYA HÜKÜMETİ ARASINDA ASKERİ ALANDA EĞİTİM, TEKNİK VE BİLİMSSEL İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

TÜRKİYE Cumhuriyeti Hükümeti ile ROMANYA Hükümeti;

Birleşmiş Milletler Yasasının amaç ve ilkelerine bağlılıklarını teyid ederek,

Yeni bir Avrupa için PARİS YAPISI ve 22 ülke tarafından ilişkilerin geliştirilmesi yolundaki Ortak Bildirinin amaç ve ilkelerinin ve Avrupa Konvansiyonel Kuvvetler Antlaşmasını imzalamış olmalarının aralarındaki ilişkilere yeni bir boyut kazandırdığını hatırlayarak,

Askerî faaliyetlerinde açıklık ve şeffaflığı daha çok geliştiren, Güven ve Güvenlik Artırıcı Önlemler vasıtasıyla güvenliği güçlendiren Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Konferansının taahhütlerini not ederek,

İkili ilişkilerinde, Güven ve Güvenlik Artırıcı Önlemler Müzakerelerine ilişkin 1990 VI-YANA BELGESİ hükümlerine ilaveten daha ileri derecede yapıcı Güven ve Güvenlik Artırıcı önlemleri uygulamayı arzu ederek,

Aralarında mevcut dostluk ve işbirliği ilişkilerinin askerî alanı da kapsayacak şekilde geliştirilmesi arzusunu vurgulayarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır;

MADDE I

ANLAŞMANIN AMACI

Bu Anlaşmanın amacı, TÜRKİYE Cumhuriyeti Hükümeti ile ROMANYA Hükümeti (Bundan sonra “Taraflar” olarak anılacaktır.) arasında Askerî, Eğitim, Teknik ve Bilim alanlarında işbirliğini tesis etmektir.

MADDE II

TANIMLAR

Bu Anlaşma ve Ekinin amaçları için;

1. “Askerî Eğitim alanında İşbirliği”; Tarafların Silahlı Kuvvetlerince halen yürütülmekte olan ve bu Anlaşmaya dayanılarak yapılacak ilgili Tamamlayıcı Anlaşmada belirlenecek askerî eğitim konularındaki faaliyetlere ilişkin mutabakat ile personel, tecrübe ve bilgilerin mübadelesi,

2. “Askerî Teknik ve Bilim alanında İşbirliği”; Askerî teknik ve bilim alanında işbirliği sağlamak üzere, bu Anlaşmaya dayanılarak yapılacak ilgili Tamamlayıcı Anlaşmada belirlenecek faaliyetlere ilişkin mutabakat ile personel, tecrübe ve bilgilerin mübadelesi, anlamındadır.

MADDE III

ASKERİ İŞBİRLİĞİ ALANLARI

Taraflar arasındaki Askerî işbirliği aşağıdaki hususları kapsar :

1. Askerî eğitim alanında;

a) Değişik seviyelerden, askerî öğretim kurumlarından ve branşlardan gelen daimî personel ve Harp Okulu Öğrencilerinin karşılıklılık esasına göre meslekî eğitimlerinin geliştirilmesi,

b) Askerî öğretim kurumları ve askerî birliklerin daimî personelleri arasında karşılıklı ziyaretlerin yapılması,

c) Karşılıklı mutabakat çerçevesinde her iki ülke Silahlı Kuvvetlerinin millî askerî tatbikatlarına gözlemcilerin katılması. Bu tatbikatlar Güven ve Güvenlik Artırıcı Önlemler müzakereleri sonucunda 1990 yılında kabul edilen VİYANA BELGESİ'nde belirtilen zorunlu bildirim ve gözlemci davetini gerektirmeyen tatbikatları da kapsar.

d) Askerî eğitim ve tatbikatlara katılım, takdir kabul eden devlete ait olmak kaydıyla gizli tutulması arzu edilen bilgilerin yer almadığı askerî eğitim/öğretim programları ve millî tatbikatlarla sınırlı tutulacaktır.

e) Askerî spor takımları veya sanatsal grupların karşılıklı ziyaret ve turları,

f) Her iki ülkenin askerî film ve fotoğraf stüdyoları arasında işbirliği,

2. Askerî Teknik ve Bilim Alanında;

a) Taraflar aralarında bir danışma ve istişare mekanizması oluşturmak suretiyle;

— Araştırma/Geliştirme ve bilimsel işbirliği,

— Teknolojik gelişme ve yenilikler,

— Askerî teknoloji işbirliği

alanlarında yapılacak görüşmeler sonunda Teknik Heyetler oluşturacaklar ve bu alanlardaki işbirliği faaliyetlerinin iki taraf arasında yapılacak tamamlayıcı anlaşmalar ve diğer düzenlemeler çerçevesinde yürütülmesi konusunda gayret sarfedeceklerdir.

b) Taraflar üçüncü ülkelerden temin ettikleri teknik bilgi ve deneyimleri, bu ülkelerle yaptıkları ikili/çok taraflı anlaşmaların hükümlerine halef getirmeden mübadele edebileceklerdir.

c) Taraflar, her iki ülke Silahlı Kuvvetleri tarafından düzenlenecek savunma sanayi sergilerine katılma konusunda mutabaktırlar.

3. Tarafların her birinin ulusal yasal mevzuatları uyarınca, Silahlı Kuvvetler ve Kamu İdareleri ile kitle iletişim organları arasındaki ilişkilerle ilgili karşılıklı bilgi değişimi.

MADDE IV

TARAFLARIN ASKERİ BİLGİLERİN GÜVENLİĞİNE İLİŞKİN TAAHHÜTLERİ

1. Askerî personel, kabul eden devletin güvenlik talimatlarına ve bu ülkenin Silahlı Kuvvetleri ile ilgili olarak edinecekleri gizlilik derecesi taşıyan bilgilerin gizliliğine riayet edeceklerdir.

2. Taraflar arasında doğrudan iletilen ve hükümetlerce sair yollardan sağlanan gizlilik dereceli askerî bilgiler aşağıdaki esaslara göre korunacaktır :

a) Alan Hükümet, veren Hükümetin onayı olmadan, bilgiyi üçüncü bir ülkenin Hükümetine, firmasına veya şahsına vermeyecektir.

b) Alan Hükümet, veren Hükümet tarafından bilgiye tatbik olunan gizlilik derecesine eşit bir gizlilik derecesi uygulayacak ve bu amaçla gerekli güvenlik önlemlerini alacaktır.

c) Bilgi, verilmiş veya alınmış maksadı dışında kullanılmayacaktır.

d) Askerî alandaki patentler, telif hakları ve ticarî sırlara ilişkin haklara saygı gösterilecektir.

3. Hükümetler arası kanalla sağlanacak bu bilgilere, sadece bu bilgileri resmî amaç için kullanacak yetkili kişilerin nüfuzuna izin verilecektir.

MADDE V

KARMA KOMİSYON/TEKNİK HEYETLER

1. Bu Anlaşmanın hükümlerinin uygulanması ve amaçlarına ulaşılmasını teminen taraflar Türk-Romen Karma Komisyonunu (bundan sonra "Komisyon" olarak anılacaktır) kurmayı kararlaştırmışlardır.

2. Bu Anlaşmaya bağlı olarak düzenlenecek eğitim, teknik ve bilim alanlarındaki Tamamlayıcı Anlaşmalar, Uygulama Protokolları ve Teknik Düzenlemelerin uygulanması, izlenmesi ve geliştirilmesi amacıyla ve tarafların mutabakatıyla Komisyon bünyesinde Teknik Heyetler oluşturulabilecektir.

3. Komisyon ve Teknik Heyetlere, iki tarafın ilgili faaliyet alanlarında yetkili General/Amiral/Subaylar veya Uzman Devlet Memurları başkanlık edeceklerdir. Taraflar Komisyon ve Teknik Heyetlere gerek gördükleri temsilcileri görevlendirebilir ve davet edebilirler.

4. Komisyon/Teknik Heyetler, kaide olarak yılda bir kere, dönüşümlü olarak TÜRKİYE ve ROMANYA'da toplanacaklardır. Komisyon/Teknik Komitenin oturumlarını Evsahibi Ülke Heyeti Başkanı yönetecektir.

5. Taraflar, Komisyon toplantılarında gündeme dahil edilecek muhtelif faaliyet alanlarının bu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil eden EK'te açıklanması hususunda mutabaktırlar. Komisyon gündemine dahil edilecek faaliyet alanları, Komisyon toplantısından en az üç ay önce karşılıklı mutabakatla belirlenmiş olacaktır. Ek'te yer alan faaliyet alanlarında tarafların mutabakatıyla sınırlandırma veya genişletme yapılabilecektir.

6. Heyet Başkanları, Komisyon gündeminde yer alan bütün konular ve programlar hakkında birbirlerine yazılı olarak bilgi vereceklerdir.

7. Askerî Ataşeler, komisyonun birer üyesi olarak, bu Anlaşma hükümleri uyarınca icra edilecek faaliyetlerin hazırlanması ve yürütülmesine iştirak edeceklerdir.

8. Komisyon veya Teknik Heyetlerin her bir oturumunun düzenlenmesi ve yürütülmesi ile ilgili masraflar, uluslararası ulaşım giderleri ve yevmiyeler hariç olmak üzere, karşılıklılık esasına göre Evsahibi Ülke tarafından karşılanacaktır.

MADDE VI YÜKÜMLÜLÜKLER

Her iki Taraf, bu Anlaşmanın uygulanması sırasında diğer tarafın mal veya kişilerine kendi vatandaşları veya tüzel şahsiyetlerince verilen zarar ve ziyanı, uluslararası hukuk ve düzenlemeler uyarınca tazmin etmekle yükümlüdür.

MADDE VII ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

1. Bu Anlaşmanın yorumu veya uygulanmasına ilişkin herhangi bir anlaşmazlığın ortaya çıkması durumunda, Taraflar bu anlaşmazlığı en kısa sürede Komisyon çerçevesinde danışmalar yoluyla veya her iki Tarafın mutabık kaldığı bir yöntemle çözümleneceklerdir.

2. Şayet anlaşmazlık yukarıdaki paragrafın hükümleri uyarınca çözümlenemezse, konu her iki ülke tarafından ele alınacaktır.

MADDE VIII

TARAFLARIN DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALARDAN DOĞAN TAAHHÜTLERİ

Bu Anlaşmanın hükümleri her iki ülkenin taraf olduğu diğer uluslararası anlaşmalardan doğan taahhütlerini etkilemez ve diğer devletlerin çıkarlarına, güvenliklerine ve toprak bütünlüklerine karşı kullanılamaz.

MADDE IX
ONAY VE YÜRÜRLÜĞE GİRME

İşbu Anlaşma her iki Tarafın kendi hukukî usullerine uygun olarak onaylanacak ve onaylandığını bildiren notaların teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

MADDE X
TADİL VE GÖZDEN GEÇİRME

Taraflardan herbiri gerek gördüğünde bu Anlaşmanın tadilini veya gözden geçirilmesini önerebilir. Bu durumda, Taraflar sözkonusu tadil veya gözden geçirme için en kısa sürede danışmalara başlayacaklardır. Üzerinde mutabık kalınan tadil veya değişiklikler, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi hakkındaki Madde IX'da yer verilen kurala göre yürürlüğe girecektir.

MADDE XI
YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

1. Bu Anlaşma 5 yıl süre ile geçerli olacaktır. Taraflardan biri bu ilk 5 yıllık sürenin bitiminden 90 gün önce bu Anlaşmanın feshini ihbar etmediği takdirde, birer yıl süreyle yürürlükte kalmaya devam edecektir.

2. Taraflardan birinin bu Anlaşma hükümlerine uyamaması veya diğer Tarafın uymadığı sonucuna varması halinde, taraflar sorunu Komisyon çerçevesinde çözümlenmek üzere en kısa sürede danışmalara başlayacaklardır.

MADDE XII
METİN VE İMZA

İşbu Anlaşma 20.2.1992 tarihinde BÜKREŞ'te her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Romence ve İngilizce dillerinde 2'şer nüsha olarak tanzim edilmiştir. Bu metinler arasında önemli bir farklılık ortaya çıktığında İngilizce metin geçerli sayılacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA
Org. Doğan Güreş
GENELKURMAY BAŞKANI

ROMANYA HÜKÜMETİ
ADINA
Tümg. Nicolae Spiroiu
MİLLÎ SAVUNMA BAKANI

TÜRK VE ROMEN SİLAHLI KUVVETLERİ ARASINDAKİ ASKERİ İŞBİRLİĞİ
FAALİYET ALANLARINA İLİŞKİN EK BELGE

1. KARŞILIKLI ZİYARETLER :

- a) Genelkurmay Başkanları,
- b) Genelkurmay II nci Başkanları,
- c) Kuvvet Komutanları,
- d) Ordu Komutanları,
- e) Harp Akademileri Komutanları,
- f) Harp Okulları Komutanları,
- g) Tıp Akademileri Komutanları,
- h) Askerî Okul Komutanları,
- i) Genelkurmay Başkanlarıncı uygun görülen her seviyedeki Komutan ve Kurum Amirleri.

2. ASKERİ EĞİTİM İŞBİRLİĞİ

- a) Harp Akademileri, Harp Okulları, Askerî Tıp Akademileri ve Askerî Okullar ile Eğitim Merkezleri ve buralarda uygulanan eğitim konusunda tecrübe transferi ve personel mübadelesi.
- b) Millî müşterek tatbikatlarda karşılıklı olarak askerî heyet ve gözlemci bulundurulması.
- c) Lisan eğitiminin karşılıklı olarak teşviki.
- d) Silahlı Kuvvetler Eğitim Film ve Foto Yapım Merkezleri arasında işbirliği.
- e) Askerî sanatsal kurumların gösteri ve gezilerinin organize edilmesi.
- f) Silahlı Kuvvetler çapındaki kutlamalara askerî heyetlerin davet edilmesi.
- g) Karşılıklı gemi ve uçak ziyaretleri düzenlenmesi ve müşterek konularda tecrübe transferi.
- h) Askerî Eğitim/Öğretim kurumlarında öğretim üyesi yetiştirilmesine ilişkin metod ve teknikler hakkında işbirliği.
- i) Karşılıklı sportif temasların geliştirilmesi.
- j) İstihkam ve askerî köprücülük teknikleri konusunda bilgi ve tecrübe mübadelesi.
- k) İdarî, sosyal ve kültürel sahalardaki işbirliği imkânlarının koordinesi.
- l) Bu Anlaşma uyarınca, diğer Taraf ülkede bulunan askerî personelin hukukî statüsünün belirlenmesi için işbirliği.
- m) Basın ve halkla ilişkiler faaliyetlerinin icrası, uygulanan basın politikası ve kamuoyu oluşturma çalışmaları konularında karşılıklı bilgi mübadelesi.

3. TEKNİK VE BİLİMSEL İŞBİRLİĞİ

- a) Askerî-teknik araştırma, dizayn ve üretim sahalarındaki işbirliği imkânlarının koordinesi.
- b) Savunma Sanayii sergilerine katılım.
- c) Askerî teknik üretim ve onarım kuruluşları arasında işbirliği.
- d) Silahlı Kuvvetler bünyesinde, askerî tarih ve tıp da dahil olmak üzere çeşitli alanlarda düzenlenecek ilmî toplantılara uzman personel davet edilmesi.
- e) Ortak ilgi alanlarda müşterek ilmî faaliyetler düzenlenmesi.
- f) Askerî basımevleri arasında teknoloji transferi.
- g) Askerî teknik ve bilimsel dökümanların karşılıklı transferi.
- h) Bölgesel ve mütenazır bölgelerdeki askerî gelişmeler hakkında bilgi mübadelesi.